

Directrice de recherche (DR2) au CNRS (UMR 8167 Orient et Méditerranée, équipe Monde byzantin)
Adresse professionnelle : 52, rue du Cardinal Lemoine, 75005 Paris
Adresse électronique : francesca.barone@college-de-france.fr
Née le 19 janvier 1979 à Palerme (Italie)
Mariée, trois enfants (2011, 2014, 2016)
Nationalités : italienne et française

Parcours

2005 : Doctorat ès Études grecques (2005)
2007-2009 : Assegnista di ricerca (post doctorat, Université de Palerme)
2007-2013 : Chargée de cours ou ATER en littérature chrétienne, latin, histoire ancienne (Univ. de Palerme, ICT Toulouse, Univ. de Provence I, Univ. de Toulouse 2)
2007-2012 : Chercheuse associée à la Section grecque de l'IRHT (2010-2013)
Post doctorat (Université de Provence I, Aix-en-Provence, 2009-2010)
M1 en Droit Privé, Sciences Criminelles et Carrières Judiciaires (2012) à l'Univ. de Toulouse I, Capitole
M2 en Droit Pénal et Sciences Criminelles (2013) à l'Univ. de Toulouse I, Capitole (major de promotion)
2013- : Chargée de Recherche à la Section grecque de l'IRHT
2019 : Habilitation à Diriger des Recherches (Sorbonne Université)
2020 : Qualifiée aux fonctions de Professeur des Universités par le CNU en section 8.
2020- : Rattachée à l'École Doctorale 472 (École Pratique des Hautes Études)
2022 : Directrice de recherche (DR2) équipe Monde byzantin, UMR 8167, Orient et Méditerranée

Mes travaux au CNRS s'articulent en trois grands axes :

Le droit pénal byzantin – j'examine les sources juridiques, canoniques et monastiques à propos de questions de compétence et de droit de la peine (caractéristiques et fonctions de la peine ; principes fondamentaux du droit pénal. Cf. publ. 15, 16, 20 et 21). Entre Antiquité et monde contemporain, je prépare un volume intitulé *La rétribution en matière pénale. Étude historique et de politique criminelle*. L'apport que j'estime le plus significatif de ma lecture de la législation française contemporaine en tant non seulement que juriste mais également qu'historienne du christianisme est la mise en perspective de la fonction rétributive communément attribuée à la sanction pénale, qui est mise à mal par le « contenu réparation » de certaines sanctions contemporaines - sanction-réparation pour la réparation directe (art. 131-8-1 Code Pénal), travail d'intérêt général pour la réparation indirecte (art. 131-8 Code Pénal). En effet, pour cette fonction un fondement biblique est généralement invoqué dans les traités de droit de la peine. Or, ce fondement biblique, qui protège cette notion de son autorité, a été mis en doute par la théologie contemporaine ; par ailleurs, une fonction rétributive n'est pas prêtée à la peine par une partie significative de la production patristique des premiers siècles.

Les études patristiques et plus particulièrement chrysostomiennes : elles s'articulent en plusieurs sous-axes, allant de la codicologie (cf. publ. 4), à l'édition de textes (cf. publ. 1 et 5) en passant par l'étude des traductions orientales de textes patristiques – j'ai travaillé sur les traditions indirectes en copte (cf. publication 14), syriaque (cf. publ. 18) et paléoslave (projets en cours). Je dirige, avec M. Ambu, C. Louis et P. Pillette un séminaire *Textes patristiques grecs et versions orientales*, qui a lieu un jeudi par mois à l'Institut des Civilisations, au Collège de France.

La réception byzantine de la Septante : je travaille sur le texte antiochien de la Bible en grec (cf. publication 10 et 19) et ai été chargée du volume sur 4 Règnes pour la collection *La Bible d'Alexandrie*. Mes apports majeurs sur ce domaine concernent les éléments paratextuels de la Bible (cf. publ. 11 et 12) et notamment sa division en chapitres (cf. publ. 17). Dans ce cadre je dirige, avec V. Gysemberg, A. Perrot, L. Piffanelli et G. Traina un séminaire *In Margine. Explorer les paratextes de l'Antiquité à l'époque moderne*, qui a lieu un jeudi par mois à l'Institut des Civilisations, au Collège de France. Je dirige, avec Arnaud Perrot, la collection *In Margine. Exploring Premodern Manuscripts* (Brepols).

Je suis membre du comité éditorial de la *Collana di Testi Patristici*, Città Nuova (Roma) et de la *Revue Semitica et Classica* (Paris).

Je fais partie du Conseil de l'UMR 8167, Orient et Méditerranée.

Publications principales

Ouvrages

1. *Iohannis Chrysostomi, De Davide et Saule homiliae tres*, edidit F. P. Barone, *Corpus Christianorum Series Graeca* vol. 70, Brepols, Turnhout 2008, 165 p.
2. *Giovanni Crisostomo, Omelie su Davide e Saul, introduzione, traduzione e note*, Città Nuova, Roma 2008.
3. *Nicolas de Damas, Œuvre historique*, Textes traduits et commentés par E. Parmentier et F. P. Barone, collection « Fragments », Les Belles-Lettres, Paris 2011, 442 p.
4. *Codices Chrysostomici Graeci VIII : Codices Ancyrae et Constantinopolis descripsit Francesca P. Barone. Addenda et corrigenda ad Volumina I-IV curavit Sever J. Voicu*, CNRS Éditions, Paris 2018, 282 p.
5. *Ps. Iohannis Chrysostomi, Synopsis Scripturae Sacrae*, edidit F. P. Barone, *Corpus Christianorum Series Graeca*, Brepols, Turnhout, s.pr.
6. *Ps. Giovanni Crisostomo. La Sinossi della Sacra Scrittura. Introduzione, traduzione italiana, commento*, accepté dans la collection *Nuovi Testi Patristici* (Roma).
7. *Ps. Jean Chrysostome. La Synopse de la Sainte Écriture. Introduction et traduction française*, en collaboration avec A. Pétrucci, accepté dans *La roue à livres*, Les Belles Lettres, Paris

Direction d'ouvrages

8. *Philologie, herméneutique et histoire des textes entre Orient et Occident. Mélanges en hommage à Sever J. Voicu*, éd. F. P. Barone, C. Macé et P. A. Ubierna, *IPM 73*, Brepols, Turnhout, 2017. XXXVI+1131 p.
9. *Apocryphes et pseudépigraphes. Études en hommage à Sever J. Voicu*, en collaboration avec A.-C. Baudoin, *Apocrypha* 31 (2020), 290 p.
10. *La Bibbia ad Antiochia. Tra questioni di canone, pratiche erudite e storia dell'istruzione*, éd. F. P. Barone et L. Bossina, num. thématique de la *Rivista di storia del cristianesimo* 18 (2/2021), 368 p.
11. « *Instrumenta laboris et 'companions'*. Les aide à la lecture de la Bible de l'Antiquité à l'époque moderne », Actes du colloque tenu à Tours le 23.11. 2023, éd. F. P. Barone et A. Perrot, à paraître dans la collection *In margine*.
12. *Éditer et commenter les paratextes bibliques : enjeux et méthodes*, éd. Francesca P. Barone et Arnaud Perrot, à paraître dans la collection *In margine. Exploring Premodern Paratexts* (Brepols).

Articles, chapitres d'ouvrages spécialisés, Actes de colloques internationaux

13. « *Educazione e Pederastia nell'Atene di Platone* », *Pedagogia e vita* 3-4 (2009), p. 156-172.
14. « *Una versione copta dell'omelia De Davide et Saule III di Giovanni Crisostomo trádita da un papiro del Museo Egizio di Torino (VIII Orlandi)* », *Orientalia Christiana Periodica* 75 (2009), p. 463-473.
15. « *La peine dans l'Église Orientale du IV^e siècle* », *Revue Historique du Droit français et étranger* 93/4 (2015), p. 559-568.
16. « *La réception d'un principe de Non bis in idem dans le christianisme des premiers siècles entre rhétorique et exégèse* », dans F. Ploton-Nicollet et J.-M. Joubert (éd.), *Pouvoir, Rhétorique et Justice*, Garnier classique, Paris 2019, p. 125-144.
17. *La Synopse de la Sainte Écriture* attribuée à Jean Chrysostome et les divisions en chapitres de la Bible à Antioche », dans *La Bibbia ad Antiochia*, 2021, p. 331-368.
18. « *La version syriaque de la Synopse de la Sainte Écriture* attribuée à Jean Chrysostome », avec F. Ruani, *Byzantion* 92 (2023), p. 73-139.
19. « *The Synopsis of the Holy Scripture falsely attributed to John Chrysostom and the Bible in use at Antioch* », dans « *Das Erbe der Göttinger Septuaginta. Festschrift aus Anlass des 100. Geburtstages von Robert Hanhart (1925–2025)* » éd. R. G. Kratz et F. Albrecht, *De Septuaginta Investigationes*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, s.pr.
20. « *L'administration de la justice pénale dans le premier monachisme égyptien* », dan M. Ambu et F. Jullien (éd.) *Canons, règles et pénitences dans les mondes monastiques*, , vol. thématique de la *Revue des Sciences Religieuses*, s. pr.
21. « *Forms and Functions of Punishment in the Early Egyptian Monasticism* » à paraître dans les Actes du 55th Spring Symposium in Byzantine Studies sur *Justice in Byzantium*, organisé par A. Alwis et L. Franco à l'Université de Kent les 12-15 avril 2024.